

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 14 (1960)

**Heft:** 4: Reihen- und Mehrfamilienhäuser = Maisons en rangée et immeubles locatifs = Row and apartment houses

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zwei in einem – der Doppelwaschtisch der Sabez

Der Doppelwaschtisch Sabez 5600, Grösse 90x58 cm bietet bequeme Waschgelegenheit für 2 Personen auf kleinstem Raum und zu günstigstem Preis. Entwurf Hans Bellmann, Architekt SWB. Lieferbar in weiss, farbig und zweifarbig. Unverbindliche Besichtigung in unserer Ausstellung. Patent und internationaler Musterschutz angemeldet.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Kreuzstrasse 54 Zürich 8 Telefon 24 67 33

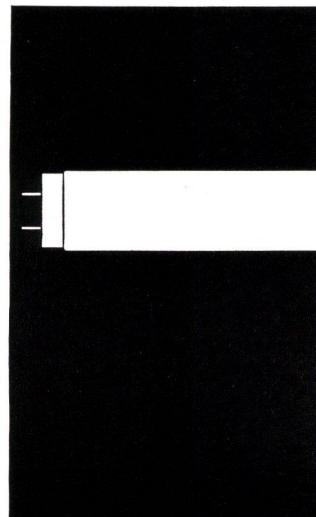
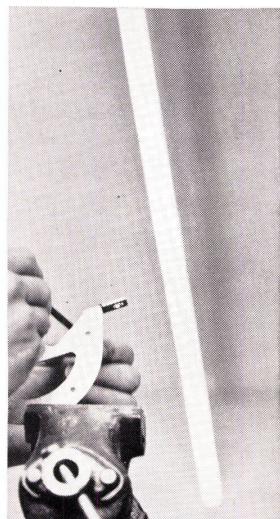


### Besseres Licht – bessere Arbeit

Leistung und Arbeitsklima hängen nicht zuletzt von der richtigen Beleuchtung ab. Wo OSRAM strahlt, ist Sicherheit, Betriebsamkeit, gute Atmosphäre – bessere Arbeit. Die in der Schweiz hergestellten OSRAM-L-Fluoreszenzlampen bieten hohe Lichtausbeute, geringen Energieverbrauch, lange Lebensdauer.

Und in Ihrem Betrieb?

Verlangen Sie Beratung durch unser lichttechnisches Büro:  
wir lösen Ihr Beleuchtungsproblem!



OSRAM AG, Zürich 22  
Telephon 051/32 72 80

# OSRAM



**Conti-flex**

TERRAFLEX ist der älteste Vinyl-Asbest-Bodenbelag auf dem Markt. Es zeichnet sich aus durch die Vielfalt der Farbtöne und die regelmäßige Marmorierung. Seine erprobte, qualitativ vollkommene Struktur sichert größte Dauerhaftigkeit.

TERRAFLEX ist wasser-, fett- und säurebeständig. Geringste Abnützung bei größter Beanspruchung.

TERRAFLEX ist der ideale Boden für Räume, deren tadeloser Unterhalt nur wenig Aufwand erfordert darf.

CONTIFLEX und FLOORFLEX, zwei bewährte Lizenzprodukte, ergänzen unsere Farben- und Größensortimente.

Durch den Fachhandel verkauft und verlegt.



**FLOORFLEX**

**FLACHDACH- & TERRASSENBAU AG**  
Marktgasse 37      BERN

Telefon (031) 2 76 76



**Therma AG., Schwanden GL  
Halle 13, Stand 4780**

Innerhalb der reichen Auswahl von Apparaten ihres normalen Fabrikationsprogrammes zeigt die Therma AG. eine Reihe interessanter Neukonstruktionen:

**Norm-Kombinationen:** Mit 31 zu einer Wand aufgestapelten Einbauelementen zeigt die Therma eindeutig das Ergebnis ihrer Bemühungen um die Weiterentwicklung dieses an Bedeutung ständig wachsenden Fabrikationszweiges. Die Entwicklung der vor zwei Jahren erstmalig gezeigten Normkombination mit dem patentierten Einbau Rahmen erfuhr vor einem Jahr durch den Kochtisch und die Abdeckung aus Kunststoff eine interessante Erweiterung und wird nun dieses Jahr durch eine beachtliche Reichhaltigkeit in der Auswahl von Einbauelementen veranschaulicht.

Das Therma-Programm bietet heute eine Vielfalt von Kombinationsmöglichkeiten und einen Variantenreichtum, daß für jedes Budget und jede Vorstellung von Komfort die entsprechende Kombination gefunden werden kann.

Als neue Elemente sind zur Schau gestellt:

1. Auszug-Pfannen- und -Flaschenschrank, 550 mm breit, mit übergebauter Schublade; Aufhängevorrichtung für 4 Pfannen, dazu Abstellfläche für 1-2 Bratpfannen, Deckelhalter, Flaschengestell für 5 Stück 1-Liter-Flaschen.

2. Auszug-Tablarschrank, 550 mm breit, mit übergebauter Schublade. Zwei Tablare für beliebige Verwendung, wie Aufbewahrung von Kochgefäßen, Küchengeräten, Waage usw. Überdies sind Deckelhalter vorhanden.

3. Schrank für Küchenmaschinen mit Voll-Auszug, 550 mm breit, zur arbeitsfertigen Unterbringung einer Universalküchenmaschine und griffbereiter Aufbewahrung der verschiedenen Maschinenzusätze, mit ausziehbarer Tischverlängerung, die auch getrennt als Teigbrett dienen kann.

4. Auszug-Pfannenschrank, 275 mm breit, Aufhängevorrichtung für 4 Pfannen, mit Abstellfläche für Geräte und Deckelhaltern.

5. Schrank für Küchenmaschinen mit Voll-Auszug, 275 mm breit, mit aufklappbarer Tischverlängerung. Eine neue Spültröge-Variante vermehrt die Zahl der möglichen Norm-Kombinationen. Bei dieser Ausführung sind Tropfbrett und Becken gegenüber der heute gebräuchlichen Anordnung vertauscht. Das Becken ist links außen angeordnet; zwischen diesem und dem Herd liegt das Tropfbrett, das damit zugleich Arbeits- und Abstellfläche wird. Das Becken ist ausreichend von der Wand distanziert, um ein ungehindertes Arbeiten zu gewährleisten. Die Kombination wird besonders für Küchen mit beschränkten Abmessungen willkommen sein. Durch eine farbliche Differenzierung der rahmenbildenden Seitenwände gegenüber den pastellweißen Fronten der Kombinationselemente wird eine Klärung des strukturellen Aufbaus des Ganzen und eine ausgezeichnete ästhetische Wirkung erreicht.

«48-Stunden-Service, eine weitere Therma-Leistung», ist das Motto bei der Kleinapparategruppe. Die Therma gibt damit zu erkennen, daß sie ihren Kunden auch nach dem Kauf

vermehrt dienen will, und hat darum mit beträchtlichen Mitteln ihre Service-Abteilung grundlegend neu ausgebaut. Über die bisherige Fabrikgarantie hinaus kommt der Käufer eines mit dem neuen Garantieschein versehenen Therma-Kleinapparates in den Genuss einer weiteren, wertvollen Kundendienstleistung. Müssen am oft täglich benötigten Kleinapparat Revisions- oder Servicearbeiten durchgeführt werden, kann der eingesandte Apparat innerhalb von 48 Stunden instandgesetzt und geprüft zum Versand gebracht werden. Eine sehr bedeutsame Neuerung, die den Beifall von Wiederverkäufer und Hausfrau findet wird.

**Großküchenapparate:** Mit einigen bemerkenswerten Neukonstruktionen stellt die Therma ihre Aktivität auf diesem Gebiet unter Beweis. Ein großer Hotelherd nimmt mit seiner Länge von 5,5 m die ganze Stirnseite des Standes ein. Daneben wird ein neuer Restaurationsherd gezeigt, der, abgesehen von den unterschiedlichen Abmessungen, weitgehend die gleichen Konstruktionsmerkmale aufweist. Die Kochplatten mit angegossenem Überfallrand sind fest eingebaut; niedrige Rinnen zwischen den Kochplatten sammeln das Überlaufgut ein; ein aufklappbarer Herdrahmen liegt auf gleicher Höhe wie die Kochplatten; die Herdabdeckung besteht aus Elementen, deren aufgestellte seitliche Ränder durch kräftige Deckschienen überbrückt sind; die untergebauten Backöfen haben Gehäuse aus rostfreiem Stahl, Ober- und Unterhitze innenliegend und durch Temperaturregler einzeln gesteuert. Die Art des Kochplatteneinbaus gestattet in Verbindung mit dem aufklappbaren Herdrahmen ein leichteres Sauberhalten des Herdes, da keine Verunreinigungen aus Vertiefungen und Wannen zu entfernen sind.

Ein Bratofen und ein Patisserieofen (jeder Ofen mit drei Backräumen) stellen ebenfalls neue Konstruktionen dar. Gegenüber der bisherigen Bauart hat sich bei gleichen Backraumabmessungen, gleich starker Isolation und gleicher Leistung eine Reduktion der äußeren Breite von 900 auf 750 mm erreichen lassen. Durch die innenliegende Heizung wird die Aufheizzeit erheblich verkürzt. Das Backraumgehäuse aus rostfreiem Stahl schließt jede Korrosionsgefahr aus und erleichtert die Reinigung.

Welch große Vorteile der Kochkessel bietet, der das Kochgut mit Niederdruckdampf erwärmt, beweist der durchschlagende Erfolg des vor mehr als zwanzig Jahren von der Therma auf den Markt gebrachten Elektroden-Kessels. Derausgestellte Elektro-Dampfkochkessel stellt eine interessante Neuentwicklung dar, wobei im Dampfraum an Stelle der Elektrodenheizung eine durchgesteuerte Widerstandsheizung tritt. Eine weitere Neuerung ist dabei die Umschaltbarkeit auf zwei Betriebsarten, die den unterschiedlichen Anforderungen beim Kochen und Dämpfen Rechnung trägt. Die Leistungsregulierung zum Fortkochen kann automatisch oder von Hand erfolgen. Für das Kochen unter Siedetemperatur ist auf Wunsch der Einbau eines Temperaturreglers möglich.

**Gewerbliche Kälteeinrichtungen:** Für das Gastgewerbe, für Bäckereien und Konditoreien hat die